

- EN** For your own safety please be aware that out of normal use the product can be dangerous. QiVi is a collaborative chair following EN 15373 (non domestic seating). Fabrics / Warranty : for any basic advice for taking care of your chair and information concerning general warranties, please contact your dealer. White shells can be cleaned with soapy water. The choice of castors depends upon the type of flooring the chair will be used on for hard floors (such as stone, wood, laminate, linoleum etc) select a soft castor. On soft flooring (carpet etc) select a hard castor. For replacement of your chair's adjustable gas lift, only qualified persons (Steelcase staff and dealer engineers) can service the product at the workplace.
- FR** Pour la sécurité de l'utilisateur, nous déconseillons formellement l'usage de ce siège en dehors de ses conditions normales d'utilisation. QiVi siège collaboratif conforme à la norme EN 15373 (sièges non domestiques). Revêtement / Garantie : pour tout conseil concernant l'entretien du revêtement de votre siège, ou toute demande d'information concernant la garantie, veuillez prendre contact avec votre concessionnaire. Les coques blanches se nettoient à l'eau savonneuse. Pour favoriser le mouvement et la mobilité, un choix de 2 types de roulettes en fonction du sol est disponible : roulettes molles pour sols durs (carrelage, parquet...), roulettes dures pour sols mous (moquette). Le vérin de votre siège ne peut être remplacé que par des personnes compétentes (personnel Steelcase, concessionnaires).
- DE** Bitte beachten Sie, dass die Sicherheit Ihres Drehstuhls nur bei bestimmungsgemäßem Gebrauch gewährleistet ist. QiVi ist ein Konferenz-Drehstuhl gemäß EN 15373 (Möbel für den Nicht-Wohnbereich). Pflege: wenn Sie eine Pflegeanleitung zum Bezug Ihres Sitzmöbels benötigen oder Fragen zur allgemeinen Garantie haben, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung. Die weiße Schalen können in Seifenlauge gereinigt sein. Die Auswahl des Rollentyps Ihres Sitzmöbels hängt vom Bodenbelag ab: bei harten Böden (Linoleum, Fliesen, Parkett...) sollten weiche Laufrollen eingesetzt werden. Bei weichen Böden (Teppichboden...) sollten harte Laufrollen eingesetzt werden. Die Gasfeder Ihres Sitzmöbels sollte nur von geschultem Personal ausgetauscht werden.
- NL** Voor de veiligheid van de gebruiker willen wij u erop wijzen dat gebruik van de stoel voor andere doeleinden gevaarlijk kan zijn. QiVi is een interactieve stoel conform de norm EN 15373 (niet huishoudelijke stoelen). Voor advies over het onderhoud en informatie over de garantie van uw stoel kunt u contact opnemen met uw dealer. De witte kunststof elementen kunt u reinigen met water en zeep. De keuze van de wielen hangt af van het type vloer waar de stoel op gebruikt zal worden voor harde vloeren (zoals steen, hout, laminaat, linoleum etc) selecteer een zachte wiel. Op zachte vloeren (tapijt etc) selecteer een harde wiel. Alleen deskundig personeel (Steelcase personeel en dealer ingenieurs) kan de gasveer van uw stoel vervangen op de werkplek.
- IT** Attenzione, il prodotto deve essere usato esclusivamente come sedia ogni diverso tipo di utilizzo può essere pericoloso per la vostra incolumità. QiVi è una sedia collaborativa progettata in conformità alla norma EN 15373 (sedia per uso non domestico). Rivestimento / Garanzia: Per tutte le informazioni relative alla manutenzione del rivestimento della vostra sedia, e per informazioni sulla garanzia generale, vi preghiamo di rivolgervi al vostro concessionario. Le scoche bianche possono essere pulite all'acqua saponosa. Per favorire la mobilità della sedia sono disponibili 2 tipi di ruote in funzione del tipo di pavimento: Ruote morbide per pavimenti duri (linoleum, parquet...). Ruote dure per pavimenti molli (moquette). Il pistone a gas della vostra sedia potrà essere riparato o sostituito solo da personale competenti e qualificate (personale Steelcase, concessionario).
- ES** Por razones de seguridad, desaconsejamos el uso de esta silla fuera de las condiciones normales de uso para las cuales ha sido diseñada: QiVi es una silla para espacios de colaboración según la normativa EN 15373 (sillas no domésticas) Revestimientos / Garantía: para cualquier consejo básico sobre el mantenimiento del revestimiento de su silla, así como para conseguir información sobre condiciones generales de garantía, contacte por favor con nuestro comercial y/o concesionario. Las coquillas blancas pueden ser limpiadas con agua jabonosa. Para facilitar la movilidad del usuario, se puede elegir entre 2 opciones de ruedas en función del suelo disponible: ruedas blandas para suelos duros (enlosado, parquet...), ruedas duras para suelos blandos (moqueta). El nivelador de su silla sólo podrá ser sustituido por personas especializadas (personal técnico Steelcase o concesionarios).
- PT** Por favor tenha em atenção que o produto deverá ser usado unicamente como cadeira: qualquer outra utilização pode ser perigosa para a sua própria segurança. QiVi é uma cadeira colaborativa que cumpre com as normas EN 15373 (cadeira de uso não doméstico). Revestimento / Garantia: para qualquer esclarecimento sobre a manutenção do revestimento da sua cadeira, assim como condições gerais de garantia é favor entrar em contacto com Steelcase. O conchas brancas podem ser limpadas na água ensaboada. Para favorecer o movimento e a mobilidade, é possível escolher entre 2 tipos de rodízios em função do solo: rodízios macios para solos duros (ladrilhos, parquet...). Rodízios duros para solos macios (alcatifa). O lift da sua cadeira só deverá ser substituído por pessoal qualificado (técnicos Steelcase).
- RU** Пожалуйста, примите к сведению, что при неправильном использовании продукт может быть не безопасен. QiVi является креслом для работы в коллективе, соответствующим стандарту EN 15373 (не является домашним креслом) Обивка / гарантия: по всем вопросам об уходе за креслом и о предоставляемых гарантиях, пожалуйста, обращайтесь к Вашему дилеру. Белый пластик спинки чистится мыльной водой. Выбор колесиков зависит от вида напольного покрытия: для жесткого пола (камень, дерево, ламинат, линолеум и т.д.) выберите мягкие колесики. Для мягкого покрытия (ковролин и т.д.) выберите жесткие колесики. Газлифт: для замены регулируемого газлифта кресла обращайтесь только к специалистам (сотрудникам Steelcase или инженерам дилера), которые на месте произведут все работы.

# Steelcase

## QiVi

User Guide

Guide d'utilisation

Bedienungsanleitung

Gebruiksaanwijzing

Guida per l'utilizzatore

Instrucciones de uso

Guia de utilização

РУКОВОДСТВО ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

# Qivi™

**EN** - Collaborative chair Qivi was designed specifically to foster collaboration and keep participants focused and engaged.

**FR** - Siège collaboratif Qivi a été spécifiquement conçu pour stimuler la collaboration ainsi que pour favoriser la concentration des utilisateurs.

**DE** - Konferenz-Drehstuhl Qivi wurde eigens entwickelt, um Teamarbeit zu fördern und die Konzentrationsfähigkeit der Besprechungsteilnehmer so lange wie möglich zu erhalten.

**NL** - Interactieve vergaderstoel Qivi is specifiek ontworpen om de samenwerking en de concentratie tussen de gebruikers te stimuleren.

**IT** - Sedia collaborativa Qivi è stato progettato per incentivare la collaborazione e tenere i partecipanti focalizzati e attenti.

**ES** - Silla para espacios de Colaboración Qivi ha sido diseñada para fomentar la colaboración permitiendo que las personas permanezcan centradas y conectadas.

**PT** - Cadeira para espaços de colaboração Qivi foi desenhada especificamente para aumentar a colaboração e manter os utilizadores concentrados e empenhados.

**RU** - Кресло для работы в коллективе Кресло Qivi специально разработано для удобства работы в коллективе, поддерживает заинтересованность и вовлеченность пользователей на протяжении всего процесса.

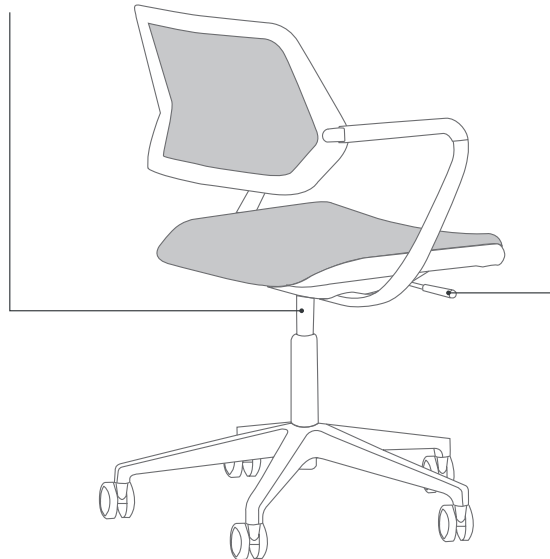
**Pivoting back**  
Dossier pivotant  
Bewegliche Rückenlehne  
Kantelbare rug  
Schienale girevole  
Respaldo pivotante  
Costa pivotante  
Вращающаяся спинка



**Sliding seat**  
Assise coulissante  
Gleitsitz  
Schuivende zitting  
Sedile scorrevole  
Asiento deslizante  
Assento deslizante  
Подвижное сиденье



**Swivel**  
Tournant  
Drehstuhl  
Spil  
Girevole  
Giratoria  
Giratória  
Поворот



**Swivel with automatic return (4 star base on glides only)**

Tournant avec retour automatique (base 4 branches patins uniquement)

Drehstuhl mit automatischer Rückführung (4-Fußkreuz mit Gleitern)

Spil met automatische terugkeer (4-teens sterpoot met glijders)

Girevole con richiamo automatico (solo basamento a 4 razze)

Giratoria con retorno automático (únicamente base de 4 radios con resbalones)

Giratória com retorno automático (apenas base 4 hastas com deslizadores)

Поворот с автоматическим возвратом (только для 4-х лучевой базы на пяточках)

**Seat height adjustment (5 star base on castors only)**

Réglage en hauteur de l'assise (base 5 branches roulettes uniquement)

Sitzhöhen Einstellung (5-Fußkreuz mit Rollen)

Verstelbare zithoogte (5-teens sterpoot, enkel op wieltes)

Regolazione dell'altezza del sedile (solo basamento a 5 razze)

Regulación de la altura del asiento (únicamente base de 5 radios con ruedas)

Regulação da altura do assento (apenas base 5 hastas com rodízios)

регулировка высоты сидения (5-ти лучевое основание только на колесиках)

